



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 266

1 avril 2004

REUNIONS

- **Les Chefs d'Etat ou de gouvernement réunis en Conseil européen à Bruxelles les 25 et 26 mars ont adopté des conclusions sur le processus de paix au Moyen-Orient dans lesquelles ils se sont déclarés « profondément préoccupés par la situation au Moyen-Orient et par l'aggravation du conflit israélo-palestinien ».** Le Conseil européen « a répété qu'il restait profondément convaincu que la Feuille de route du Quatuor, approuvée par la résolution 1515 du Conseil de sécurité des Nations Unies, demeure la base sur laquelle pourra être élaboré un règlement pacifique ». Le Conseil européen a réaffirmé « qu'il faut chercher à résoudre toutes les crises de la région dans le cadre d'une approche globale, la seule qui puisse assurer la sécurité à long terme de la région ». Le Conseil européen a également approuvé des conclusions sur le **Partenariat stratégique entre l'UE et la région méditerranéenne ainsi que le Moyen-Orient**, qui soulignent l'importance « de procéder à des consultations intensives avec les pays concernés ». Ces deux déclarations ont été publiées le 29 mars dans le Euromed Report n° 74 ; elles sont disponibles en ligne, de même que le Rapport intérimaire sur le Partenariat stratégique entre l'UE et la région méditerranéenne ainsi que le Moyen-Orient (Euromed Report n° 73). http://europa.eu.int/comm/external_relations/euromed/publication.htm
- **Dans un discours prononcé le 30 mars lors du débat du Parlement européen en séance plénière sur la région du « Grand Moyen-Orient », le Commissaire européen aux Relations extérieures, Chris Patten, a rappelé que l'UE dépense près de €1 milliard par an dans la région pour promouvoir les réformes économiques, les réformes sectorielles, les réformes politiques et institutionnelles et pour soutenir le développement durable dans toute la région.** Il a poursuivi en disant que si l'UE veut sérieusement voir des réformes dans le monde arabe, la résolution du conflit israélo-arabe reste une priorité stratégique. L'UE devrait, à son avis, se concentrer sur la mise au point de son propre partenariat stratégique avec la région. Le texte intégral de ce discours se trouve en ligne : <http://europa.eu.int/comm/commissioners/patten/speeches/index.htm>
- **Le 16e Séminaire d'information et de formation pour diplomates euro-méditerranéens se déroulera du 23 au 26 avril à Malte.** Tout comme ses prédécesseurs, il a pour but d'informer de jeunes diplomates des derniers événements intervenus dans le cadre du Partenariat euro-méditerranéen. Chacun des trois volets du Processus de Barcelone fera l'objet d'une session de travail. Les orateurs seront des représentants d'Etats membres de l'UE, des Partenaires méditerranéens et de la Commission européenne. Pour en savoir plus : <http://www.euromed-seminars.org.mt>

PROGRAMMES & PROJETS

⚡ ENERGIE: RAPPORTS SUR LES REFORMES, LE GAZ ET L'ELECTRICITE PRESENTES LORS DE 2 CONFERENCES JUMELLES

Plusieurs documents et rapports importants pour l'avenir du secteur de l'énergie dans la région méditerranéenne ont été présentés lors des deux conférences régionales jumelles organisées du 28 au 30 mars à Istanbul dans le cadre de deux projets régionaux financés par MEDA – le projet « réforme du cadre juridique et institutionnel du secteur de l'énergie », coordonné par la société allemande DECON, et le projet consacré à la « Restructuration des entreprises énergétiques », coordonné par la société française BCEOM. Le premier de ces projets a produit une Etude des obstacles structurels et des défis lancés par les réformes dans les pays méditerranéens et une Feuille de route pour l'élaboration de la réglementation des marchés du gaz et de l'électricité dans la région MEDA. Les contributions présentées lors d'ateliers de formation organisés précédemment dans le cadre du projet « Restructuration » figurent dans deux rapports, l'un portant sur le gaz et l'autre sur l'électricité. De plus, le même projet a permis de réaliser une synthèse et un tableau relatifs à la législation applicable au gaz et à l'électricité dans la région méditerranéenne. Les conférences jumelles ont réuni les participants



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 266

1 avril 2004

aux projets, des hauts fonctionnaires, des universitaires, des responsables d'entreprises du secteur de l'énergie et des représentants de donateurs internationaux, notamment la Commission européenne et la Banque européenne d'investissement. Des sessions communes ont porté essentiellement sur la coopération régionale et sous-régionale, le financement et les prochaines étapes à prévoir dans le cadre des deux projets. Pour en savoir plus: <http://medarec.actu.com> pour le projet « Restructuration » et meda@decon.de pour le projet « Cadre juridique et institutionnel ».

/// LES RESULTATS D'EUROMED AUDIOVISUEL SUR LA TABLE A MARSEILLE

Le programme régional Euromed Audiovisuel, financé par MEDA, tiendra sa quatrième conférence annuelle les 2 et 3 avril à Marseille. Cet événement réunira les Directeurs des centres de la cinématographie des Partenaires méditerranéens, les coordonnateurs et les partenaires des projets Euromed Audiovisuel, des producteurs, des exploitants de salles et des distributeurs des Partenaires méditerranéens et de pays de l'UE. En presque quatre ans de mise en œuvre, les six projets d'Euromed Audiovisuel, un programme de €20 millions, ont produit des résultats substantiels qui seront présentés et évalués lors de la conférence. Parmi ces réalisations, on peut citer les 1,48 million d'entrées enregistrées l'an dernier pour des films sud-méditerranéens par les salles du réseau Europa Cinémas dans l'ensemble de la région euro-méditerranéenne, les 4.000 heures de programmes télévisuels méditerranéens restaurés grâce au projet Capmed et les portraits de femmes exceptionnelles du sud méditerranéen réalisés dans le cadre de « Elles... Pionnières ». D'autre part, le cadre législatif propice à la circulation des films dans la zone euro-méditerranéenne figurera en bonne place à l'ordre du jour de la conférence. Un « mini-marché » de films euro-méditerranéens permettra de présenter et de faire voir des films à des distributeurs et à des agents des deux côtés de la Méditerranée. Tous les projets Euromed Audiovisuel tiendront des réunions de coordination en parallèle.

/// LES PARTENAIRES MED PREPARENT DES PROGRAMMES DE FORMATION SUR LA LIBRE CIRCULATION DES MARCHANDISES

Les Partenaires méditerranéens doivent élaborer prochainement des projets de programmes de formation sur la libre circulation des marchandises pour mettre en œuvre les conclusions du séminaire de formation pour formateurs organisé sur le même thème du 22 au 26 mars à Madrid dans le cadre du programme régional Euromed Marché, financé par MEDA. Il s'agissait du sixième d'une série de huit séminaires organisés dans le cadre de la deuxième phase d'Euromed Marché, programme qui a pour but d'aider les Partenaires méditerranéens à se préparer à la future zone de libre-échange euro-méditerranéenne. Les projets de programmes de formation devront traiter diverses questions liées à la libre circulation des marchandises et évoquées lors du séminaire, notamment l'évaluation des risques, le choix des normes, l'évaluation de conformité et la sécurité générale des produits.
<http://www.euromedmarket.org>

/// DES VILLES EUROMED SOUTIENNENT DES CENTRES CULTUREL ET TOURISTIQUE ET UN SYMPOSIUM SUR LE THEATRE

Un atelier des métiers d'art et un centre culturel et touristiques, mis sur pied à Jbeil-Byblos avec la contribution de l'initiative-pilote MED'ACT, soutenue par MEDA, seront inaugurés les 2 et 3 avril. Le soutien de MED'ACT à ces centres se situe dans le cadre du volet culturel de cette initiative de coopération, lancée par quelque 50 villes de la région euro-méditerranéenne. Il a pour but de promouvoir le transfert de compétences d'un côté de la Méditerranée à l'autre. Dans le cadre du même volet de MED'ACT, un symposium sur le théâtre et le développement culturel se tiendra les 16 et 17 avril à Tunis ; le programme comprend des débats et des tables rondes sur les enjeux et les perspectives du développement culturel dans la région méditerranéenne. Les deux projets sont coordonnés par la ville de Bordeaux, en France.



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 266

1 avril 2004

PUBLICATIONS

NEUF LIVRES EN ARABE SUR LA MEDITERRANEE

Six livres consacrés à la Méditerranée dans l'Antiquité, il y a dix siècles et aujourd'hui, écrits en français ou en italien, ont été traduits en arabe dans le cadre du projet « Encyclopédie de la Méditerranée », financé par MEDA au sein du programme régional Euromed Héritage I. Il s'agit de « Le sens de l'honneur » de C. Cassar, « Développement économique et libre-échange euro-méditerranéen » d'Alessandro Romagnoli, « Les Araméens et les premiers Arabes » de Françoise Briquel-Chatonnet, « Les Celtes et la Méditerranée » de Venceslas Kruta, « L'Hellénisme » de Giorgio Guillini et « Al-Andalus et les échanges culturels » de M. Fierro. Ces six ouvrages sont disponibles auprès d'Alif Editions de la Méditerranée en Tunisie et de Zyriab en Algérie. Trois livres de la même série ont déjà été publiés en arabe fin 2003 : « La femme dans le monde arabe » de Rita El Kayat, « La télévision en Méditerranée » de J-N Dibie et « Musique populaire, musique savante » de P. Scarnecchia.

ATTENTION !

⌘ **LE PROCHAIN NUMERO DU SYNOPSIS EUROMED PARAITRA LE 15 AVRIL.**

POSSIBILITES DE FINANCEMENT

Partenaires méditerranéens

Mediterranean Network for Unified distance learning University and Continuous Vocational Training Level project financed in the framework of the EUMEDIS programme

Reference: EuropeAid/116045/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 26.04.2004)

MEDINA MEDiterranean by Internet Access a project financed in the framework of the EUMEDIS programme (Strand 2)

Référence: EuropeAid/116940/D/S/Multi

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

Chypre

Upgrading of the State General Laboratory Purchase of Equipment

Référence: EuropeAid/114584/D/S/CY

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

Egypte

Trade Enhancement Programme A (TEP A) Project Support Unit (PSU) and Technical Components 1 2 3 and 4

Reference: EuropeAid/117578/C/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 12.04.2004)

Health Sector Reform Program Architectural Design and Supervision Services for second phase of implementation of Sohag Master Plan two districts Akhmin and Saqita (33 Units)

Référence: EuropeAid/117872/D/SV/EG

Status: Ouvert (jusqu'au 03.05.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 266

1 avril 2004

Jordanie

Equipment for the Jordan Tourism Board (JTB) / Ministry of Tourism and Antiquities of the Hashemite Kingdom of Jordan

Reference: EuropeAid/118943/D/S/JO

Status: Ouvert (jusqu'au 05.05.2004)

Maroc

Acquisition de bibliobus équipés, Provinces de Taounate Sefrou Larache Khemisset Khenifra el Jadida Figuig et Chtouka ait Baha/Maroc

Référence: EuropeAid/114443/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 07.04.2004)

Travaux d assainissement des villes de Berkane et Taourirt MAROC

Référence: EuropeAid/115048/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 08.04.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement dans 326 écoles primaires

Référence: EuropeAid/116584/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

Acquisition de matériel informatique matériel et mobilier de bureau et de matériel audio visuel

Référence: EuropeAid/117449/D/S/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 05.04.2004)

Aménagement hydro agricole du périmètre de SAHLA au Nord de la Province de TAOUNATE sur une superficie nette de 2.800 ha

Référence: EuropeAid/117477/D/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 12.05.2004)

Travaux de construction de réhabilitation et d'aménagement des écoles primaires dans les délégations provinciales de Larache Taounat Sefrou et El Jadida.

Référence: EuropeAid/119591/M/W/MA

Status: Ouvert (jusqu'au 19.05.2004)

Syrie

Cultural Tourism Development Programme Office equipment and cars

Reference: EuropeAid/117147/M/S/SY

Budget EUR: 60000

Status: Ouvert (jusqu'au 15.04.2004)

Turquie

Veterinary laboratory equipment and epidemiology materials

Référence: EuropeAid/116299/D/S/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 13.04.2004)

Seminars on New and Global Approach

Référence: EuropeAid/117470/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 02.04.2004)

Support to Conformity Assessment Bodies activities

Reference: EuropeAid/117472/C/SV/TR

Status: Ouvert (jusqu'au 16.04.2004)



SYNOPSIS EUROMED

Lettre d'information hebdomadaire sur le Partenariat Euro-Méditerranéen
et le Programme MEDA

Edition n° 266

1 avril 2004

Bande de Gaza et Cisjordanie

Provision of Equipment for the Collection Transfer and Disposal of Solid Waste in the West Bank

Référence: EuropeAid/114200/D/S/WB

Status: Ouvert (jusqu'au 06.04.2004)

Des informations détaillées sur ces appels d'offres sont disponibles dans la base de données "appels d'offres" d'EuropeAid: <http://europa.eu.int/comm/europeaid/cgi/frame12.pl>

Pour pouvoir voir la liste des appels avec tous les documents qui s'y rattachent, il faut remplir le formulaire "QUERY" de la façon suivante:

1. <MEDA> dans le menu déroulant
2. Status: Open
3. Type: Supplies, Works, Services, Grants (sélectionner toutes les catégories)
4. Region: Mediterranean Partners
5. Countries: ALL
6. Cliquer sur "SUBMIT QUERY"

Une liste d'appels ouverts apparaîtra.